



оригинальная статья

eLibrary EDN: JKKOVH

Стилистические особенности русскоязычного и англоязычного Telegram-дискурса

Беспалова Дарья Сергеевна

Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет,

Россия, Челябинск

eLibrary Author SPIN: 5921-2793

<https://orcid.org/0000-0001-8013-1091>

bepalovads@cspu.ru

Грибачева Наталья Валерьевна

Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет,

Россия, Челябинск

eLibrary Author SPIN: 3574-1429

<https://orcid.org/0000-0002-9605-7866>

Аннотация: В настоящее время Интернет, помимо всего прочего, способствует возникновению новых типов систем общения и языковых контекстов, один из которых – Telegram-дискурс. Цель – выявить и описать стилистические особенности англо- и русскоязычного Telegram-дискурсов (как универсальные характеристики, так и различия). Несмотря на возрастающую популярность мессенджера, характерные черты и специфика данного дискурса не являются достаточно изученными, что обуславливает актуальность настоящего исследования. В статье рассматривается значение термина *Telegram-дискурс* в современной медиалингвистике, приводятся основные черты данного языкового контекста, отличающего его от иных платформ и онлайн-ресурсов. Материалом для исследования послужили публикации русскоязычных и англоязычных Telegram-каналов, посвященные разнообразной тематике (психология, образ жизни, литература, политика, журналистика, искусство, кино и телевидение, мода, образование и т.д.), отобранные методом сплошной выборки. Сравнительное исследование материала двух разнотипных языков обеспечивает универсальность полученного результата, а также позволяет изучить специфические стилистические черты каждого. В рамках исследования был проведен стилистический анализ отобранного русскоязычного и англоязычного контента на следующих языковых уровнях – графическом, фонетическом, синтаксическом, лексическом и семантическом уровнях в сопоставительном аспекте. Выявлены наиболее часто используемые англо- и русскоязычными «телеграмерами» стилистические приемы и выразительные средства на каждом языковом уровне: фонографическом (графоны, капитализация, ономотопея, прием буквенной мультипликации), лексическом (метафоры, аллюзии, ирония, фразеологизмы и устойчивые выражения, сленг, жаргонизмы и диалектизмы), синтаксическом (градация, параллельные конструкции, риторические вопросы). Установлены также различия русскоязычных и англоязычных постов в сопоставительном аспекте в соответствии с рассматриваемыми уровнями. Сделан вывод о преобладающем регистре Telegram-дискурса (публицистическом, а не художественном), что обусловлено достаточно клишированным характером выразительных средств и стилистических приемов. Результаты исследования могут быть применены в стилистике, интернет-лингвистике, лексикологии, а также использованы при изучении иностранных языков.

Ключевые слова: интернет-коммуникация, лингвокультура, мессенджер, блог, стилистические особенности, Telegram-дискурс

Цитирование: Беспалова Д. С., Грибачева Н. В. Стилистические особенности русскоязычного и англоязычного Telegram-дискурса. *Виртуальная коммуникация и социальные сети*. 2026. Т. 5. № 1. С. 84–93. <https://doi.org/10.21603/vcsn-2026-5-1-84-93>

Поступила в редакцию 14.12.2025. Принята после рецензирования 22.01.2026. Принята в печать 02.02.2026.

original article

Stylistic Features of Russian and English Telegram Discourse

Daria S. Bespalova

South Ural State Humanitarian Pedagogical University, Russia, Chelyabinsk

eLibrary Author SPIN: 5921-2793

<https://orcid.org/0000-0001-8013-1091>

bespalovads@cspu.ru

Natalia V. Gribacheva

South Ural State Humanitarian Pedagogical University, Russia, Chelyabinsk

eLibrary Author SPIN: 3574-1429

<https://orcid.org/0000-0002-9605-7866>

Abstract: The Internet has given start to new types of communication systems and language contexts, one of which is Telegram discourse. The increasing popularity of this messenger makes it an urgent academic task to describe its language. The authors compared the stylistic features of Russian and English e-communication in Telegram publications. The article reviewed available definitions of the term *Telegram discourse* in modern media linguistics in order to define the features that make it different from the language of other online platforms. The Russian and English Telegram publications covered a wide variety of topics (psychology, lifestyle, literature, politics, journalism, art, cinema, TV shows, fashion, education, etc.) chosen by continuous sampling. The comparative study made it possible to define the universal aspects while revealing the language-specific stylistic peculiarities. The comparative stylistic analysis covered all linguistic levels, i.e., graphics, phonetics, syntax, vocabulary, and semantics. The research revealed language-related patterns in the use of stylistic devices and expressive means on phono-graphical, lexical, and syntactical levels. The phono-graphical level of Telegram texts was found rich in graphons, capitalization, multiplication, and onomatopoeia. The lexical level contained metaphors, allusions, irony, and idioms. The syntax was associated with gradation, parallel constructions, and rhetorical questions. In general, the expressive means and stylistic devices used in publicistic Telegram discourse was full of cliches. However, Russian and English Telegram stylistics differed on every level. The research results might be used in university courses of stylistics, Internet linguistics, lexicology, and foreign languages.

Keywords: online communication, linguistic culture, messenger, blog, stylistic features, Telegram discourse

Citation: Bespalova D. S., Gribacheva N. V. Stylistic Features of Russian and English Telegram Discourse. *Virtual Communication and Social Networks*, 2026, 5(1): 84–93. (In Russ.) <https://doi.org/10.21603/vcsn-2026-5-1-84-93>

Received 14 Dec 2025. Accepted after review 22 Jan 2026. Accepted for publication 2 Feb 2026.

Введение

На сегодняшний день Интернет является не только информационным пространством, но также представляет собой особый пласт лингвокультуры, оказывающий влияние на все сферы жизни общества [Черкасова 2012; Якунина 2013], приводящий к культурному сдвигу (ускорение темпа жизни, виртуализация человеческого восприятия и т.д.) [Карасик 2018; Куликова 2012] и появлению новых типов систем общения и языковых контекстов, одним из которых является Telegram-дискурс [Шуйская 2023]. Существуют исследования, рассматривающие роль Telegram-каналов в русскоязычном инфополе [Дядченко, Холодилина 2022], их потенциал как средства политической манипуляции

[Смирнов 2022], деструктивный Telegram-контент как фактор развития саморазрушающего поведения у подростков и взрослых [Углова, Низомутдинов 2022], а также способы выражения субъективности, сгенерированной искусственным интеллектом в формате Telegram-каналов [Коняева 2025; Копусь 2025; Оломская, Зиньковская 2024].

Актуальность исследования состоит в выявлении и описании конкретных стилистических и жанровых особенностей англоязычных и русскоязычных Telegram-каналов, что позволяет более полно охарактеризовать термин *Telegram-дискурс* [Кушнерук 2023]. Под Telegram-дискурсом мы понимаем «совокупность мультимодальных произведений,

связанных в тематическом, коммуникативно-прагматическом и / или функционально-целевом планах и получающих распространение по каналам Telegram в виртуальной среде» [Там же: 21].

Ряд исследователей, изучающих феномен Telegram-дискурса, упоминают о существенном воздействии данного инфополя на современную аудиторию и о взрывном росте популярности этого мессенджера (начиная с 2017 г.). [Бондаренко 2018; Шуйская 2023]. Сообщения могут отправляться как лично адресату, так и размещаться для всеобщего доступа в формате каналов (блогов). Telegram-блоги характеризуются мультимедийностью постов (на одном канале, как правило, представлены все возможные виды текстов – видео, фото, текст, аудио-сообщения, музыка, гиперссылки), сочетанием оригинальных и заимствованных текстов: наряду с авторскими каналами представлены каналы-боты, публикующие цитаты из литературных произведений (Books. Quotes. English, Еще главу и спать), мотивирующие цитаты известных личностей (Quotes), цитаты преподавателей российских вузов (Цитаты преподавателей). Кроме того, все Telegram-каналы (как авторские, так и неоригинальные) придерживаются определенной тематики (например, чтение и литература, кулинария, здоровый образ жизни, политика, мир кино, мода и тренды, путешествия), поскольку набор и сегментация аудитории происходит по интересам читателей блога. При изменении тематики часть аудитории добровольно покинет канал. Стоит также упомянуть о высокой степени интерактивности Telegram-дискурса, направленной на пользователя. Читатель напрямую взаимодействует с контентом (ставит реакции на посты автора (в виде смайлов), оставляет комментарии, задает вопросы, обсуждает авторский контент с другими пользователями, может делиться постами со своими контактами в мессенджере). Поиск каналов по темам может осуществляться при помощи хештега, представляющего собой «тематический маркер» (слова или фразы, сопровождающиеся знаком #) [Кушнерук 2024].

Цель исследования – выявить и описать стилистические особенности англо- и русскоязычного

Telegram-дискурсов (как универсальные характеристики, так и различия).

Задачи:

1) провести сбор англо- и русскоязычного языкового материала (публикации с авторских каналов различной тематики);

2) провести стилистический анализ отобранного языкового материала с целью выявления стилистических приемов и выразительных средств с высокой частотностью применения авторами в данном типе дискурса;

3) установить сходства и различия в результатах стилистического анализа англо- и русскоязычного Telegram-дискурса.

Методы и материалы

В качестве материала исследования выступили публикации англоязычных и русскоязычных Telegram-каналов¹ в количестве 200 русскоязычных и 150 англоязычных постов, размещенных на авторских каналах с оригинальным контентом (не ботов), посвященных разнообразной тематике (популярная психология, образ жизни, литература, политика, журналистика, искусство, кино и телевидение, события в мире, мода и тренды в одежде, образование и преподавание языков).

Был проведен стилистический анализ отобранного контента на всех языковых уровнях – графическом, фонетическом, синтаксическом, лексическом, а также семантическом и прагматическом уровнях в сопоставительном аспекте. Стилистический анализ был проведен с опорой на две классификации стилистических приемов [Гальперин 2016; Кухаренко 2020]. Данные классификации основаны на уровнях языка: представлены фонографические, лексические, синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Результаты

Анализ стилистических и жанровых особенностей англоязычных и русскоязычных Telegram-каналов в сопоставительном аспекте по уровням языка выявил ряд стилистических особенностей Telegram-дискурса.

¹ Вероника Степанова. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001332345769>; English with Paul Newson. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001699444576>; Sophie kokos style. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001691771582>; fole. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001894650766>; American. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1002035263790>; Стрелец-Молодец. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001451940989>; The Film Sense. URL: <https://t.me/thefilmsense>; Людмила Личи. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001618693496>; Bookspace. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001650232890>; Клим Жуков. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001558644782>; ByBurlak. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001614222555>; Юля Бандак стайл. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001486051035>; Антон Долин. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001584545560>; New York City. URL: <https://web.telegram.org/a/#-1001540592191> (accessed 20 Nov 2025).

Фонографический уровень. Данный уровень текста в Telegram-дискурсе представляется наиболее легким для анализа. Данный мессенджер предоставляет большое количество технических возможностей для реализации графических средств выразительности:

1. Широкий выбор разнообразных смайлов и стикеров (для применения как в «теле» поста, так и в комментариях и реакциях пользователей).

2. Изменение графической формы текста – курсив, жирный шрифт, увеличенный / уменьшенный размер шрифта, зачеркнутый шрифт, функция «Спойлер», которая позволяет скрывать текст за «заблурненным» прямоугольником.

Подобные графические средства, обусловленные техническими возможностями самого приложения, служат функции привлечения внимания пользователей, помогают расставить автору текста смысловые акценты. Отражение сильных эмоций и чувств авторов происходит через «традиционные» фонографические стилистические приемы, характерные и для печатного текста на бумажном носителе:

1. Написание части текста прописными буквами (капитализация).

(1) *Не ешь ЭТО! <...> И, если честно, меня уже раздражают бабы, которые ЭТО не едят!*² (Вероника Степанова, 11.03.2024).

(2) *I'LL SHARE MY TODAY'S PAIN, Most native speakers have NO idea / ПОДЕЛЮСЬ СВОЕЙ СЕГОДНЯШНЕЙ БОЛЮ, У большинства носителей языка НЕТ НИКАКОГО представления*³ (English with Paul Newson, 02.03.2024).

2. Графический прием буквенной мультипликации.

(3) *Dadddd! / Паааааааааа!* (English with Paul Newson, 03.03.2024).

(4) *Annnnnnd did you know that in the UK we prefer tanual cars...? / Иииии знали ли вы, что в Соединенном Королевстве мы предпочитаем машины с механической коробкой передач...?* (English with Paul Newson, 03.03.2024).

В примере (3) мультипликация используется для передачи детской интонации, в (4) – для перехода к новой смысловой синтагме.

Для англоязычных постов данный прием более характерен, чем для русскоязычных. Кроме того,

в англоязычных публикациях встречается умножение как согласных, так и гласных звуков, в русскоязычных – только умножение гласных звуков.

3. Графоны – намеренное ненормативное написание слова, стилистически значимое отклонение от графического стандарта и / или орфографической нормы⁴. В художественной литературе графоны, добавленные в речь героя, как правило, служат целям придания красок портрету персонажа, определяя для читателя его / ее происхождение, образование, физическое состояние, дефект речи и т.д. В Telegram-дискурсе у графонов иная цель – они сближают автора с аудиторией, служат средством передачи иронической интонации, инструментом для создания шутки (5, 6).

(5) *Красаучег, ну!* (ByBurlak, 12.03.2024);

я как адепт леперда увенчала свою коллекцию этой сумкой (Sophie_kokos_style, 03.03.2024).

(6) *<...> это колоссальная поддержка для меня сейчас.* лублу (fole, 12.03.2024).

4. Ономотопея (звукоподражание). Авторы используют как прямую ономотопею (7–9), так и непрямую (10) для создания как благозвучия (эвфонии), так и неприятного звукового эффекта (какофонии).

(7) *fuииии / фууууу* (English with Paul Newson, 03.03.2024).

(8) *мур мне устроил чудный подарок* (føle, 12.03.2024).

(9) *Beep! Beep! Supreme Court rejects case of woman ticketed for honking her horn / Bun! Bun! Верховный Суд отклонил дело женщины, оштрафованной за гудение в гудок* (American, 27.02.2024).

(10) *<...> люди с железными монетками и бидончиками вставляли в очередь, <...> женщина в грязном белом халате, споласкивая за секунду очередную кружку, очень цинично наливала квас. <...> сама торговка громко хохоча вывозила железную бочку на улицу* (Вероника Степанова, 12.03.2024).

Лексический уровень. Анализ лексического аспекта Telegram-текстов показал значительное количество слов, относящихся к разговорному регистру словарного состава языка. Даже в случаях, когда общий тон текста полуофициальный, авторы прибегают к вкраплениям лексических единиц

² Здесь и далее в примерах сохранены авторская орфография и пунктуация.

³ Здесь и далее по тексту перевод выполнен авторами статьи.

⁴ Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты, ред. А. П. Сковородников. М.: Флинта, 2011. С. 106–109.

разговорного стиля. Довольно часто встречаются жаргонизмы. В данном исследовании под жаргоном понимается речь отдельной социальной группы, содержащая отличные от общего языка условные слова и выражения, выполняющие криптическую функцию [Беспалова 2019]. Помимо жаргонизмов иногда встречается обценная, табуированная лексика. Обценная лексика – это «матерные слова и выражения, которые недопустимы во всех функциональных разновидностях литературной речи, находящихся в сфере действия нормативных рекомендаций и запретов»⁵. Обценная лексика в тексте выполняет определенные функции: 1) эмоционально-экспрессивная (выражает авторские эмоции), 2) шокирующая / эпатажирующая (акцентирует внимание реципиента текста), 3) трагическая или комическая (создает трагический или комический эффект), 4) реалистическая (создает более правдоподобный образ автора, сближает его с читателем). Использование как жаргонизмов, так и обценных слов обусловлено необходимостью поддерживать близкий контакт с аудиторией, создавать иллюзию дружеской беседы. В некоторых случаях жаргонизмы выполняют функцию сокрытия информации, а также придают экспрессивную окраску высказываниям.

- (11) *Having a university degree doesn't mean you have common sense. It doesn't mean you can easily land a job and make loads of money. It doesn't stop you from being a miserable, resentful arsehole. <...> Bloody annoying Hermione Granger in Harry Potter / Наличие высшего образования не означает наличие здравого смысла. Не означает легко получить работу и сколотить кучу денег. Не означает, что человек не может быть жалким, обидчивым мудаком. <...> Чертова раздражающая Гермиона Грейнджер из Гарри Поттера* (English with Paul Newson, 03.03.2024).

В данном примере выражения *land a job, make loads of money* относятся к разговорному стилю, а *arsehole, bloody annoying* – к обценной лексике.

- (12) *Фигачить, чтобы потом захлебываться в панических атаках – главная ошибка почувствовавших успех людей. Берегите себя, слушайте себя, никому ничего не доказывайте* (Стрелец-Молодец, 19.01.2024).

Жаргонизм *фигачить* используется автором в значении *много работать*.

Сленг и диалектизмы также помогают продемонстрировать единение с аудиторией канала.

- (13) *<...> They are posh inbred toffs. These pronunciation teachers overly exaggerate such toff accents <...> / Они просто претенциозные, высокомерные мажоры. Такие учителя безмерно преувеличивают подобные напыщенную манеру произношения <...>* (English with Paul Newson, 03.03.2024).

В примере (13) автор использует британский сленговый диалектизм *toff*, несущий негативную коннотацию (щеголь, белая кость, напыщенный, высокомерный франт). В ветке комментариев к данному посту пользователь применяет американское диалектное сленговое слово *spaz*: *Being a posh spaz doesn't equal being a good speaker* / Быть напыщенным придурком не означает обладать хорошим произношением.

Другой заметной характеристикой Telegram-дискурса является широкое использование сокращений и аббревиатур.

- (14) *У нашего админа сегодня день рождения* (Film Sense, 14.02.2024).
(15) *<...> любимки (любимые книги)* (Людмила Личи, 15.03.2024).

Применение заимствований и варваризмов (лексических единиц, заимствованных из другого языка и не ассимилировавшихся по написанию / произношению⁶) также очень характерно в русскоязычном и англоязычном Telegram-дискурсе.

- (16) *Вы задумывались когда-нибудь о том, почему форматы сторис, рилсов, шортсов и 15 секундных тиктоков победили аналитический длинный контент?* (Стрелец-Молодец, 12.01.2024).

Варваризмы здесь выполняют криптическую и экспрессивную функции.

- (17) *Мне много раз говорили, что вся книга это один большой клиффхэнгер, но я не ожидала, чтобы настолько* (Bookspace, 04.03.2024).

Клиффхэнгер (от англ. *cliffhanger* – свисающий с утеса) – художественный прием в построении сюжетной линии, в ходе которой герой сталкивается со сложной дилеммой, но в этот момент повествование обрывается, оставляя развязку открытой до момента продолжения повествования.

⁵ Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. Назрань: Пилигрим, 2010. С. 172.

⁶ Энциклопедический словарь-справочник... С. 80–82.

В другом примере автор Telegram-блога для преподавателей английского языка Пол Ньюсон часто использует русскоязычный варваризм *blin*. Например, в заголовке *Pronunciation courses, blin! / Курсы произношения, blin!* (English with Paul Newson, 03.03.2024). В контексте блога это слово выполняет экспрессивную функцию, а также сближает автора с преимущественно русскоязычной аудиторией.

Применение авторских неологизмов (окказионализмов) также является характерной чертой Telegram-дискурса. Окказионализмы – слова, созданные автором согласно существующим в языке словообразовательным моделям и существующие исключительно в рамках данного контекста как средство языковой игры или художественной выразительности. Авторские слова придают тексту индивидуальность, выполняют экспрессивную функцию, служат инструментом выражения иронии.

(18) *Простите, за 30 лет чего добились?*

Богатырей – надругательства над русскими сказками? Кринж-Чебурактора? (Клим Жуков, 29.02.2024).

В примере (18) представлен окказионализм *кринж + чебурашка + терминатор*.

Кроме того, стоит отметить высокую частоту использования фразеологизмов и устойчивых выражений в проанализированных текстах постов как на русском, так и на английском языках.

(19) *Every Tom, Dick and Harry on the planet has one [a degree]. <...> If you are a person wallowing in self-pity, good luck getting a decent job / У первого встречного на нашей планете есть высшее образование. <...> Если вы упиваетесь жалостью к себе, что ж, удачи в получении приличной должности* (English with Paul Newson, 03.03.2024).

(20) *Зато могу назвать ТОП-5 любимок, зачитанных до дыр* (Людмила Личи, 15.03.2024).

(21) *На большом экране этот фильм производит абсолютно неизгладимое впечатление. «Выживут только любовники» Джима Джармуша снова выходит в российский прокат. Как маленький лучик света в темном феврале* (The Film Sense, 07.02.2024).

Переходя к стилистическим приемам и выразительным средствам, наиболее часто в текстах постов встречаются:

1. Метафоры и сравнения. Очевидной особенностью процесса метафоризации в Telegram-дискурсе представляется его клишированность. Абсолютное большинство примененных авторами метафор

являются устойчивыми выражениями или входят в состав уже существующих в языке фразеологизмов.

(22) *Кует железо, пока горячо* (Стрелец-Молодец, 19.01.2024).

- *Работа → огонь, кузнечное дело.*

(23) *В «Дюне» Вильнева держит в ежовых рукавицах жанр* (The Film Sense, 12.03.2024).

- *Строгие рамки → ежовые рукавицы + олицетворение «жанр держит».*

(24) *Есть еще масса примеров «золотой молодежи»...* (Вероника Степанова, 11.03.2024).

- *Богатство → золото.*

(25) *Секрет успеха и непотопляемости [Киркорова] в его умении в самоиронии и гротеск* (ByBurlak, 12.03.2024).

- *Успех → корабль.*

(26) *Ранний шедевр Макото Синкая и настоящая жемчужина японской анимации* (The Film Sense, 07.02.2024).

- *Редкость, шедевр → жемчужина.*

(27) *Who keeps us grounded when we go crazy? / Кто держит нас на земле, когда мы сходим с ума?* (English with Paul Newson, 08.03.2024).

- Ориентационная метафора *Практичность, уверенность в будущем → стремление вниз, заземленность*

Оригинальные метафоры, не являющиеся языковыми клише, встречаются в Telegram-дискурсе реже. Один из немногих примеров:

(28) *You are like Ferraris: slender, gorgeous and delicate on the outside but under the bonnet the most powerful, high-performance machines! / Вы [женщины и девушки] как Феррари: грациозные, восхитительные, изящные снаружи, но под капотом / шляпкой находится мощная, высокоэффективная машина!* (English with Paul Newson, 10.03.2024).

В примере (28) представлена метафора *женщина → дорогой автомобиль*, антитеза *снаружи – внутри*, игра слов *bonnet* – шляпка женщины и капот автомобиля.

2. Ирония. С помощью данного приема может выполняться несколько задач. Во-первых, эмоциональная разгрузка автора, слив негативных эмоций, который тем не менее не вызывал бы отрицательных чувств у читателей. Во-вторых, во многих случаях ирония выступает инструментом иносказательности, добавления скрытого смысла, придания глубины тексту, способом говорить о запретном. Наконец, ирония является средством выражения юмора.

(29) *Who would heal us [men] instead of going to a doctor? / Кто же вылечит нас [мужчин], вместо того, чтобы ходить к врачу?* (English with Paul Newson, 08.03.2024).

(30) *Избалованный сынок женится ровно на такой же дочурке, и молодая чета весело идет по жизни <...> жизнь превращается в двух сосуществующих вместе самовлюбленных аутистов* (Вероника Степанова, 11.03.2024).

Пример (30) иллюстрирует также применение бафоса – литературного приема неудачной попытки возвышенного, резкого перехода от высокого стиля / темы к вульгарному. Применяется для создания комического и иронического эффекта.

(31) *Маркетологи настолько преисполнились в своем искусстве, что тетя в пальто, сидящая на кортах, должна показать нам своим видом, что ей удобно и она вообще «в домике»* (Юля Бандак стайл, 05.03.2024).

В примерах (29–31) авторы достигают иронического эффекта с помощью нескольких техник: сарказм (вложение противоположного смысла в слова) (*молодая чета весело идет по жизни, маркетологи преисполнились в своем искусстве*), сочетание несочетаемого (*тетя в пальто, сидящая на кортах*), гиперболизация (*who would heal us instead of going to a doctor*).

3. Аллюзии. Гипертекстовый характер современного информационного пространства побуждает авторов обращаться к иным текстам, обогащая собственный. Подобные отсылки придают тексту глубину, добавляют иные смыслы, мотивируют читателей к знакомству с первоисточниками.

(32) *Не могу не вспоминать «Дракона» Шварца, основополагающий для меня текст* (Антон Долин, 16.02.2024).

(33) *...вышел Вильгельм Телль, попадающий в яблочко в районном тире для первоклашек и собирающий аплодисменты за меткость* (Антон Долин, 11.03.2024).

(34) *Кто знает Вильнева, подарите ему диск с «Кин-дза-дза!». Я уверен, ему понравится* (The Film Sense, 12.03.2024).

(35) *А теперь Добби наконец-то свобо ушел читать!* (Bookspace, 01.02.2024).

Аллюзии могут быть и невербальными (графическими). Тексты постов могут сопровождаться визуальными образами (фото, видео, иллюстрациями, картинками). Кроме того, графическое оформление текстовых элементов может давать отсылки к иным типам текстов. Например, заголовок *Speaking*

Club 2.0 (Клуб разговорной речи 2.0) является отсылкой к жанру компьютерных игр.

Синтаксический уровень. В аспекте пунктуации Telegram-дискурс не отличается от других пространств интернет-общения, характерной чертой которых является авторская пунктуация, отсутствие знаков препинания, в особенности точек в конце предложений. Наблюдается как полное отсутствие точки, так и замена ее смайлом, выражающим авторские эмоции. Относительно часто авторы прибегают к восклицательным знакам. Длина предложений отличается разнообразием (от коротких до относительно длинных предложений).

Что касается синтаксических стилистических приемов, то наиболее часто встречаются:

1. Апозиопезис (от греч. ἀποσιώπησις – умолчание, приводящее к конфликту) – фигура речи, при использовании которой предложение намеренно оставляется неоконченным, что дает возможность читателю самому продумать финал фразы и создает впечатление нежелания или невозможности продолжать [Lanham 1991]. Появление апозиопезиса отмечается пунктуацией – авторы используют многоточие или тире.

(36) *For me it is a better life to pursue my goals than not to... / Для меня в жизни лучше преследовать свои цели, чем не делать этого...* (New York City, 15.03.2024).

2. Параллелизм. Под этой стилистической фигурой подразумевается однородное синтаксическое построение предложений или их частей [Кухаренко 2020]. Параллелизм придает высказыванию внутреннюю динамику, расставляет семантические акценты.

(37) *Модель бежит в режиме сепиа по ночному Нью-Йорку – ну как тут не купить! Модель стоит против романтического света в деревне...* (Юля Бандак Стайл, 05.03.2024).

Сравнительный анализ постов показал, что в русскоязычных публикациях данный прием встречается намного реже, чем в англоязычных. Полагаем, это связано с ключевой характеристикой английского синтаксиса – фиксированным порядком слов в английском предложении, вследствие чего англоязычные авторы уделяют большее внимание структуре предложений.

3. Градация (климакс) – это прием экспрессивного синтаксиса, состоящий в расположении частей высказывания, при котором каждый заключает в себе усиливающее смысловое или эмоционально-экспрессивное значение, благодаря чему создается

нарастание производимого ими впечатления [Стругова 2016]. С помощью данного приема Telegram-авторы предпринимают попытку воздействовать на эмоции реципиента, чтобы сделать свой текст запоминающимся, придать ему ритм.

(38) *Лицо Ребекки Фергюссон здесь великолепно.*

Лицо матери сына и матери племени (The Film Sense, 12.03.2024).

• *Параллелизм + градация сын – племя.*

4. Риторические вопросы (утверждения или отрицания, оформленные в виде вопросов, не требующих ответа) также усиливают эмоциональность и выразительность высказывания, провоцируют реципиента текста на диалог (внутренний с собой или прямой с автором и другими читателями в комментариях).

(39) *Имела ли Ким [Кардашьян] право надевать [платье Мерлин Монро], или же нужно оставить некоторые винтажные вещи нетронутыми после их первой хозяйки? (Юля Бандак стайл, 13.03.2024).*

Сравнительное исследование на языковом материале русского и английского языков позволяет сделать вывод об универсальных стилистических особенностях Telegram-дискурса, присутствующих в обоих типах языкового материала. Универсальность результата особенно важна в контексте того, что достаточное количество каналов на данной платформе являются мультиязычными и содержат контент на нескольких языках одновременно.

Помимо этого, были выявлены специфические стилевые черты, отличные для русскоязычных и англоязычных Telegram-публикаций и обусловленные особенностями организации предложений и способами выражения грамматических и лексических значений, характерными для указанных языков.

Заключение

На основании проведенного стилистического анализа Telegram-публикаций на русском и английском языках было отмечено следующее сходство в стилистических особенностях англо- и русскоязычного Telegram-дискурса:

1. На фонографическом уровне: большое разнообразие технических средств и инструментов, предоставляемых авторам и пользователям приложением Telegram, также приводит к большому разнообразию графических выразительных средств (смайлы, стикеры, реакции, изменения графической

формы текста). Telegram-дискурс приобретает гипертекстовый и мультимедийный характер, он насыщен всевозможными формами передачи информации (знаковая, визуальная, звуковая, аудиовизуальная) и ссылками на иные тексты и ресурсы. Подобное графическое, медийное и видовое разнообразие мотивирует авторов к частому использованию нетехнических приемов и средств выразительности (капитализация, мультипликация, графоны, ономотопея).

2. На лексическом уровне: преобладающий регистр текстов в Telegram-дискурсе – разговорный. Элементы разговорного стиля могут встречаться в текстах официальных регистров. Было замечено относительно частотное употребление Telegram-авторами русских жаргонизмов / англоязычных сленгизмов, обценной и табуированной лексики, диалектизмов, заимствований и варваризмов, окказионализмов, аббревиаций и сокращений. Эти лексические единицы выполняют в Telegram-публикациях экспрессивную функцию, функцию сближения с читателем и функцию придания тексту индивидуальной окраски. Среди стилистических приемов и средств выразительности наиболее часто применяются метафоры и сравнения (отличаются клишированностью в рамках Telegram-дискурса), ирония, аллюзии. Большое внимание уделяется в публикациях фразеологизмам и устойчивым выражениям.

3. На синтаксическом уровне наблюдается отсутствие пунктуации / ненормативная пунктуация, частое употребление восклицательных знаков. Длина предложений отличается разнообразием, иногда происходит чередование длинных предложений с короткими. Среди стилистических приемов и средств выразительности наиболее часто замечены апозиопезис, параллелизм, градация и риторические вопросы.

4. Сравнительный стилистический анализ русскоязычных и англоязычных публикаций выявил основное различие в большей синтаксической структурированности англоязычных постов и более частом применении в них параллелизма. Прочие корреляции между языковыми уровнями и стилистическими различиями англоязычного и русскоязычного дискурса на платформе Telegram приведены в таблице.

5. Преобладающим регистром Telegram-дискурса является публицистический, а не художественный, что связано с основной целью авторов – донести до реципиентов конкретную информацию

в яркой и запоминающейся форме, выразить субъективное мнение, но не субъективно-окрашенными, «свежими», а достаточно клишированными средствами и приемами.

Конфликт интересов: Авторы заявили об отсутствии потенциальных конфликтов интересов в отношении исследования, авторства и / или публикации данной статьи.

Conflict of interests: The authors declared no potential conflict of interests regarding the research, authorship, and / or publication of this article.

Критерии авторства: Авторы в равной степени участвовали в подготовке и написании статьи.

Contribution: All the authors contributed equally to the study and bear equal responsibility for the information published in this article.

Табл. Различия в стилистических особенностях англоязычного и русскоязычного Telegram-дискурса
Tab. Stylistic differences between English and Russian Telegram discourse

Уровни языка	Русскоязычные Telegram-публикации	Англоязычные Telegram-публикации
Фонографический уровень	Прием буквенной мультипликации затрагивает исключительно гласные звуки; применяется редко	Прием буквенной мультипликации затрагивает гласные и согласные звуки; применяется часто
	Редко применяется непрямая ономатопея	Часто применяется прямая и непрямая ономатопея
Лексический уровень	Часто применяются варваризмы (преимущественно англицизмы)	Часто применяются диалектизмы, реже варваризмы (преимущественно французские)
Синтаксический уровень	Редко применяется параллелизм	Часто применяется параллелизм

Литература / References

- Беспалова Д. С. Семантико-структурные свойства и пути формирования французских арготизмов и русских жаргонизмов. Челябинск: Южно-Уральский научный центр РАО, 2019. 207 с. [Bespalova D. S. *Semantic and structural properties and ways of formation of French argot and Russian jargon words*. Chelyabinsk: South Ural Scientific Center of the RAS, 2019, 207. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/gzvzfz>
- Бондаренко О. В. Телеграм-каналы как новый вид коммуникации с общественностью. *Век информации*. 2018. № 2-2. С. 170–172. [Bondarenko O. V. Telegram channels as a new type of communication with society. *Vek informacii*, 2018, (2-2): 170–172. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/yuqqhk>
- Гальперин И. Р. Опыт систематизации выразительных средств. М.: Либроком, 2016. 375 с. [Galperin I. R. *The experience of systematization of expressive means*. Moscow: Librokom, 2016, 375. (In Russ.)]
- Дядченко М. В., Холодильна А. Ю. Роль Telegram-каналов в российском инфополе. *Язык и коммуникация в контексте культуры*: Междунар. науч.-практ. онлайн-конф. (Ростов-на-Дону, 20 апреля, 2022 г.) Ростов н/Д: РИНХ, 2022. С. 311–316. [Dyadchenko M. V., Kholodilina A. Yu. The role of Telegram channels in the Russian information field. *Language and communication in the context of culture*: Proc. All-Russian Sci.-Prac. Online-Conf., Rostov-on-Don, 20 Apr 2022. Rostov-on-Don: RSUE, 2022, 311–316. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/ljbzmi>
- Карасик В. И. Креативы в сетевом дискурсе. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*. 2018. № 5. С. 29–44. [Karasik V. I. Creatives in network discourse. *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2018, (5): 29–44. (In Russ.)] <https://doi.org/10.18384/2310-712X-2018-5-29-44>
- Коняева Ю. М. Искусственный интеллект как медийная персона: речевая репрезентация. *Филология и человек*. 2025. № 3. С. 209–220. [Konyaeva Yu. M. Artificial intelligence as media personality: Speech representation. *Philology & Human*, 2025, (3): 209–220. (In Russ.)] [https://doi.org/10.14258/filichel\(2025\)3-14](https://doi.org/10.14258/filichel(2025)3-14)
- Копусь Т. Л. Способы выражения естественной и сгенерированной субъективности в Телеграм-дискурсе. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2025. Т. 18. № 10. С. 4273–4282. [Kopus T. L. Means of communicating human and AI-generated subjectivity in Telegram-discourse. *Philology. Theory & Practice*, 2025, 18(10): 4273–4282. (In Russ.)] <https://doi.org/10.30853/phil20250581>

- Куликова А. В. Особенности интернет-коммуникаций. *Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Серия: Социальные науки*. 2012. № 4. С. 19–24. [Kulikova A. V. Features of Internet communications. *Vestnik of Lobachevsky State University of Nizhni Novgorod. Series: Social Sciences*, 2012, (4): 19–24. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/rwbqyj>
- Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics*. М.: Флинта, 2020. 184 с. [Kukhareno V. A. A workshop on the stylistics of the English language. *Seminars in Stylistics*. Moscow: Flinta, 2020, 184. (In Russ.)]
- Кушнерук С. Л. Telegram как социально-политическое и языковое явление: география и проблематика новейших исследований. *Политическая лингвистика*. 2023. № 4. С. 12–24. [Kushneruk S. L. Telegram as political, social and linguistic phenomenon: Geography and problems of the latest research. *Political linguistics*, 2023, (4): 12–24. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/bjjupn>
- Кушнерук С. Л. Телеграм-дискурс как формат цифровой коммуникации. *Медиалингвистика*. 2024. Т. 11. № 3. С. 300–324. [Kushneruk S. L. Telegram discourse as format of digital communication. *Media linguistics*, 2024, 11(3): 300–324. (In Russ.)] <https://doi.org/10.21638/spbu22.2024.302>
- Оломская Н. Н., Зиньковская А. В. Механизмы генерирования фейковой информации искусственным интеллектом в современном медиадискурсе. *Российский социально-гуманитарный журнал*. 2024. № 2. С. 207–223. [Olomskaya N. N., Zinkovskaya A. V. Mechanisms of generation of fake information by artificial intelligence in modern media discourse. *Russian social and humanitarian journal*, 2024, (2): 207–223. (In Russ.)] <https://doi.org/10.18384/2224-0209-2024-2-1456>
- Смирнов Н. Н. Эффективность кадровой политики как фактор обеспечения национальной безопасности России (на основе анализа контента телеграм-каналов в период мобилизации). *Академическая мысль*. 2022. № 4. С. 246–249. [Smirnov N. N. The effectiveness of personnel policy as a factor of ensuring the national security of Russia (based on the analysis of the content of Telegram channels during the mobilization period). *Academic thought*, 2022, (4): 246–249. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/scilzs>
- Стругова Г. С. Градация как стилистический прием художественной речи. *Метеор-Сити*. 2016. № 1. С. 90–93. [Strugova G. S. Graduation as a stylistic device of artistic speech. *Meteor-Siti*, 2016, (1): 90–93. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/vszigv>
- Углова А. Б., Низомутдинов Б. А. Анализ деструктивного контента Телеграмм-каналов как фактора развития саморазрушающего поведения. *International Journal of Open Information Technologies*. 2022. Т. 10. № 11. С. 81–86. [Uglova A. B., Nizomutdinov B. A. Analysis of the destructive content of Telegram channels as a factor in the development of self-destructive behavior. *International Journal of Open Information Technologies*, 2022, 10(11): 81–86. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/takuef>
- Черкасова Н. В. Лингвокультурологические характеристики блога как жанра интернет-коммуникации. *Вестник Челябинского государственного университета*. 2012. № 5. С. 164–168. [Cherkasova N. V. Lingvo-culturological characteristics of a blog as a genre of Internet communication. *Bulletin of Chelyabinsk State University*, 2012, (5): 164–168. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/pbjbxp>
- Шуйская Ю. В. Лингвистические особенности дискурса Телеграм-каналов как нового типа медиа. *Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Лингвистика*. 2023. № 3. С. 45–57. [Shuyskaya Yu. V. Linguistic features of the discourse of Telegram channels as a new type of media. *Social sciences and humanities. Domestic and foreign literature. Series 6: Linguistics*, 2023, (3): 45–57. (In Russ.)] <https://doi.org/10.31249/ling/2023.03.03>
- Якунина М. Л. Особенность интернет-коммуникаций: никнейм как лингвокультурный феномен. *Вестник ХГУ им. Н. Ф. Катанова*. 2013. № 3. С. 73–76. [Yakunina M. L. Internet communications peculiarity: Nickname as a lingua-cultural phenomenon. *Khakass State University Bulletin named after N. F. Katanov*, 2013, (3): 73–76. (In Russ.)] <https://elibrary.ru/rnhwhd>
- Lanham R. A. *Handlist of rhetorical terms*. New York, 1991, 185.